

Gen

Chapter 6

Indonesian Interlinear

Reference: Indonesian Terjemahan Baru

וַיְהִי דַּן-תֵּרְדִּיחַל הַחֵלֵל הָאָדָם לְרַב עַל-פְּנֵי הָאֲדָמָה 1
tanah permukaan di-atas bertambah-banyak manusia mulai ketika Dan-terjadilah
[H0127](#) [H6440](#) [H7231](#) [H0120](#) [H1961](#)

וּבָנֹת וַיֵּלְדוּ לָהֶם: יֵלְדוּ וּבָנֹת
bagi-mereka lahir dan-anak-anak-perempuan
[H3205](#) [H1323](#)

Ketika manusia itu mulai bertambah banyak jumlahnya di muka bumi, dan bagi mereka lahir anak-anak perempuan,

וַיִּרְאוּ בְנֵי-הָאֱלֹהִים אֶת-בָּנֹת הָאָדָם כִּי טֹבֹת 2
cantik bahwa manusia anak-anak-perempuan (O.P.) Allah anak-anak Dan-melihat
[H0853](#) [H0430](#) [H1323](#) [H0120](#) [H7200](#)

וַיִּקְחוּ הֵנָּה לָהֶם נְשִׁים מִכֹּל אֲשֶׁר בְּחָרוּ: וַיִּקְחוּ הֵנָּה לָהֶם נְשִׁים מִכֹּל אֲשֶׁר בְּחָרוּ: mereka
dan-mereka-mengambil mereka bagi-mereka istri-istri dari-semua yang mereka-pilih mereka
[H3947](#) [H2007](#) [H0802](#) [H3605](#) [H0977](#)

maka anak-anak Allah melihat, bahwa anak-anak perempuan manusia itu cantik-cantik, lalu mereka mengambil isteri dari antara perempuan-perempuan itu, siapa saja yang disukai mereka.

וַיֹּאמֶר יְהוָה לֹא-יָדוּן רֹחִי בְּאָדָם לְעֹלָם 3
untuk-selama-lamanya dalam-manusia roh-Ku akan-tinggal tidak TUHAN Dan-berfirmanlah
[H3808](#) [H3068](#) [H0559](#) [H7307](#) [H1777](#) [H5769](#)

וְהָיָה בְּשָׂרָה וְהָיָה בְּשָׂרָה וְהָיָה בְּשָׂרָה וְהָיָה בְּשָׂרָה: וְהָיָה בְּשָׂרָה וְהָיָה בְּשָׂרָה: tahun
dan-dua-puluh seratus hari-harinya dan-akan-menjadi daging dia karena
[H1320](#) [H1931](#) [H1571](#) [H1961](#) [H3117](#) [H3967](#) [H8141](#) [H6242](#)

Berfirmanlah TUHAN: "Roh-Ku tidak akan selama-lamanya tinggal di dalam manusia, karena manusia itu adalah daging, tetapi umurnya akan seratus dua puluh tahun saja."

וְהָיָה הַנְּפִלִים הָיָה בְּאֶרֶץ הַיָּמִים הַהֵם וְגַם אַחֲרָי-כֵן אֲשֶׁר 4
ketika itu sesudah dan-juga itu pada-hari-hari di-bumi ada Raksasa-raksasa
[H0776](#) [H1961](#) [H5303](#) [H1571](#) [H1992](#) [H3117](#)

וַיָּבֹאוּ הָאֱלֹהִים אֶל-בְּנֵי הָאָדָם וַיֵּלְדוּ וַיָּבֹאוּ הָאֱלֹהִים אֶל-בְּנֵי הָאָדָם: dan-mereka-melahirkan manusia anak-anak-perempuan kepada Allah anak-anak masuk
[H0413](#) [H0430](#) [H0935](#) [H0120](#) [H1323](#)

וְהָיָה הַנְּפִלִים הָיָה הַנְּפִלִים הָיָה הַנְּפִלִים הָיָה הַנְּפִלִים: (P) termashyur orang-orang dari-dahulu-kala yang pahlawan-pahlawan itulah bagi-mereka
[H8034](#) [H0376](#) [H5769](#) [H1368](#) [H1992](#)

Pada waktu itu orang-orang raksasa ada di bumi, dan juga pada waktu sesudahnya, ketika anak-anak Allah menghampiri anak-anak perempuan manusia, dan perempuan-perempuan itu melahirkan anak bagi mereka; inilah orang-orang yang gagah perkasa di zaman purbakala, orang-orang yang kenamaan.

5 וַיִּרְא יְהוָה כִּי רַבָּה רַעַת הָאָדָם בְּאָרֶץ וְכָל־
 dan-segala di-bumi manusia kejahatan besar bahwa TUHAN Dan-melihatlah
[H3605](#) [H0776](#) [H0120](#) [H3068](#) [H7200](#)

וַיִּצְרֹף יְהוָה מִחֲשַׁבְתּוֹ לִבּוֹ רַק רַע כָּל־ הַיּוֹם:
 hari sepanjang jahat hanya hatinya pikiran-pikiran kecenderungan
[H3117](#) [H3605](#) [H7535](#) [H4284](#) [H3336](#)

Ketika dilihat TUHAN, bahwa kejahatan manusia besar di bumi dan bahwa segala kecenderungan hatinya selalu membuahakan kejahatan semata-mata,

6 וַיִּנְחַם יְהוָה כִּי־ בָּאָרֶץ הָאָדָם אֶת־ עֲשָׂה יָאֵר
 di-bumi manusia (O.P.) Ia-telah-menjadikan bahwa TUHAN Dan-menyesallah
[H0776](#) [H0120](#) [H0853](#) [H3068](#) [H5162](#)

וַיִּתְעַצֵּב אֵל־ לִבּוֹ:
 hati-Nya di dan-Ia-berduka-cita
[H0413](#)

maka menyesallah TUHAN, bahwa Ia telah menjadikan manusia di bumi, dan hal itu memilukan hati-Nya.

7 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֲמַחֶה אֶת־ הָאָדָם אֲשֶׁר־ בְּרֵאֲתִי מֵעַל־
 dari-atas telah-Kuciptakan yang manusia (O.P.) akan-Kuhapus TUHAN Dan-berfirmanlah
[H0120](#) [H0853](#) [H3068](#) [H0559](#)

כָּנִי הָאָדָמָה מֵאָדָם עַד־ בְּהֵמָה עַד־ מֵאָדָם עַד־ רֶמֶשׂ וְעַד־
 dan-sampai binatang-merayap sampai ternak sampai dari-manusia tanah permukaan
[H5704](#) [H7431](#) [H5704](#) [H0929](#) [H5704](#) [H0120](#) [H0127](#) [H6440](#)

עוֹר הַשָּׁמַיִם כִּי נַחֲמִי כִי עֲשִׂיתִם:
 Aku-telah-menjadikan-mereka bahwa Aku-menyesal sebab langit burung
[H5162](#) [H8064](#) [H5775](#)

Berfirmanlah TUHAN: "Aku akan menghapuskan manusia yang telah Kuciptakan itu dari muka bumi, baik manusia maupun hewan dan binatang-binatang melata dan burung-burung di udara, sebab Aku menyesal, bahwa Aku telah menjadikan mereka."

8 וְנֹחַ מָצָא חֵן בְּעֵינֵי יְהוָה:
 (P) TUHAN di-mata kasih-karunia mendapat Tetapi-Nuh
[H3068](#) [H2580](#) [H4672](#) [H5146](#)

Tetapi Nuh mendapat kasih karunia di mata TUHAN.

9 אֵלֶּה תּוֹלְדֹת נֹחַ אִישׁ צָדִיק בְּדֹרֹתָיו אֶת־
 dengan pada-zamannya adalah tidak-bercela benar seorang Nuh Nuh riwayat Inilah
[H0854](#) [H1755](#) [H1961](#) [H8549](#) [H6662](#) [H0376](#) [H5146](#) [H5146](#) [H8435](#) [H0428](#)

הָאֱלֹהִים הָתְהַלְּךְ־ נֹחַ:
 Nuh berjalan Allah
[H5146](#) [H1980](#) [H0430](#)

Inilah riwayat Nuh: Nuh adalah seorang yang benar dan tidak bercela di antara orang-orang sezamannya; dan Nuh itu hidup bergaul dengan Allah.

10 וַיּוֹלֵד נֹחַ שְׁלֹשָׁה בָנָיִם אֶת־ שֵׁם אֶת־ חָם וְאֶת־ יָפֶת׃
 Yafet dan-(O.P.) Ham (O.P.) Sem (O.P.) anak-laki-laki tiga Nuh Dan-memperanakan
[H3315](#) [H0853](#) [H2526](#) [H0853](#) [H8035](#) [H0853](#) [H7969](#) [H5146](#) [H3205](#)

Nuh memperanakan tiga orang laki-laki: Sem, Ham dan Yafet.

11 וַתִּשְׁחַת הָאָרֶץ לְפָנָי הָאֱלֹהִים וַתִּמְלֵא הָאָרֶץ חָמָס׃
 dan-rusaklah bumi di-hadapan Allah dan-dipenuhi bumi kekerasan
[H2555](#) [H0776](#) [H4390](#) [H0430](#) [H6440](#) [H0776](#) [H7843](#)

Adapun bumi itu telah rusak di hadapan Allah dan penuh dengan kekerasan.

הַשָּׁחִית telah-merusak H7843	כִּי sebab	נִשְׁחַתָּה rusak H7843	וְהִנֵּה dan-sesungguhnya H2009	אֶת-הָאָרֶץ bumi H0776	אֶת- (O.P.) H0853	אֱלֹהִים Allah H0430	וַיִּרְא Dan-melihatlah H7200	12
			ס (S) H0776	עַל-הָאָרֶץ bumi H0776	וַיֵּרֶכּוּ jalannya H1870	אֶת- (O.P.) H0853	בְּשָׂר makhluk H1320	כָּל- segala H3605

Allah menilik bumi itu dan sungguhlah rusak benar, sebab semua manusia menjalankan hidup yang rusak di bumi.

לְפָנַי di-hadapan-Ku H6440	בָּא telah-datang H0935	בְּשָׂר makhluk H1320	כָּל- segala H3605	גַּן akhir H7093	לְנֹחַ kepada-Nuh H5146	אֱלֹהִים Allah H0430	וַיֹּאמֶר Dan-berfirmanlah H0559	13
		וְהִנֵּי dan-sesungguhnya-Aku H2009		מִפְּנֵיהֶם karena-mereka H6440	חִמָּס kekerasan H2555	הָאָרֶץ bumi H0776	מְלֵאָה penuh H4390	
				הָאָרֶץ bumi H0776	אֶת- bersama H0854	מִשְׁחִיתֵם akan-memusnahkan-mereka H7843		

Berfirmanlah Allah kepada Nuh: "Aku telah memutuskan untuk mengakhiri hidup segala makhluk, sebab bumi telah penuh dengan kekerasan oleh mereka, jadi Aku akan memusnahkan mereka bersama-sama dengan bumi.

הַתֵּבָה bahtera-itu H8392	אֶת- (O.P.) H0854	תַּעֲשֶׂה engkau-akan-membuat	קַיִם bilik-bilik H7064	גֹּפֵר gofar H1613	עֵצִי kayu H6086	תֵּבַת bahtera H8392	לְךָ bagimu	עֲשֵׂה Buatlah	14
		בְּכַפָּר dengan-ter	וּמִחוּץ dan-dari-luar H2351	מִבֵּית dari-dalam	אֹתָהּ itu H0853	וּמִכַּפְרֹתָ dan-engkau-akan-melapisi			

Buatlah bagimu sebuah bahtera dari kayu gofir; bahtera itu harus kaubuat berpetak-petak dan harus kaututup dengan pakal dari luar dan dari dalam.

הַתֵּבָה bahtera-itu H8392	אָרְךָ panjang H0753	אַמָּה hasta H3967	מֵאוֹת ratus H7969	שְׁלֹשׁ tiga H0853	אֹתָהּ itu H0853	תַּעֲשֶׂה engkau-akan-membuat	אֲשֶׁר yang	וְזֶה Dan-inilah H2088	15
		קוֹמָתָהּ tingginya H6967	אַמָּה hasta H3967	וּשְׁלֹשִׁים dan-tiga-puluh H7970	רְחֹבָתָהּ lebarinya H7341	אַמָּה hasta H3967	חֲמִשָּׁים lima-puluh H2572		

Beginilah engkau harus membuat bahtera itu: tiga ratus hasta panjangnya, lima puluh hasta lebarnya dan tiga puluh hasta tingginya.

	אַמָּה satu-hasta H0413	וְאֶל- dan-sampai H0413	לְתֵבָה untuk-bahtera H8392	תַּעֲשֶׂה engkau-akan-membuat	וְצֹהַר Jendela	16
תִּשִׂים engkau-akan-menaruh H6654	בְּצִדֶיהָ di-sisinya H6654	הַתֵּבָה bahtera-itu H8392	וּפֶתַח dan-pintu H6607	מִלְמַעְלָה dari-atas H4605	תַּכְלִינָהּ engkau-akan-menyelesaikan H3615	
	תַּעֲשֶׂה engkau-akan-membuat		וּשְׁלֹשִׁים dan-tingkat-ketiga H7992	שְׁנַיִם tingkat-kedua H8145	תַּחְתָּיִם tingkat-bawah H8482	

Buatlah atap pada bahtera itu dan selesaikanlah bahtera itu sampai sehasta dari atas, dan pasanglah pintunya pada lambungnya; buatlah bahtera itu bertingkat bawah, tengah dan atas.

17
 וְאֲנִי דַן אֶת-הַמַּבּוּל מֵיָם עַל-הָאָרֶץ
 Dan-Aku sesungguhnya-Aku akan-mendatangkan air bah meliputi bumi untuk memusnahkan segala yang hidup dan bernyawa di kolong langit; segala yang ada di bumi akan mati binasa.

langit dari-bawah hidup napas padanya yang makhluk segala untuk-memusnahkan
 H8064 H8478 H7307 H1320 H3605 H7843

כָּל-אֲשֶׁר-בָּאָרֶץ יָגוּעַ:
 H1478 H0776 H3605

Sebab sesungguhnya Aku akan mendatangkan air bah meliputi bumi untuk memusnahkan segala yang hidup dan bernyawa di kolong langit; segala yang ada di bumi akan mati binasa.

18
 וְהִקְמַתִּי אֶת-בְּרִיתִי אִתְּךָ וּבֵאתִי אֵלֶיךָ
 Tetapi-akan-Kuteguhkan perjanjian-Ku denganmu dan-engkau-akan-masuk ke dalam bahtera itu; engkau bersama-sama dengan anak-anakmu dan isterimu dan isteri anak-anakmu.

bersamamu anak-anakmu dan-istri-istri dan-istrimu dan-anak-anakmu engkau bahtera
 H0854 H0802 H0802 H8392

Tetapi dengan engkau Aku akan mengadakan perjanjian-Ku, dan engkau akan masuk ke dalam bahtera itu: engkau bersama-sama dengan anak-anakmu dan isterimu dan isteri anak-anakmu.

19
 תָּבִיא עִמָּךְ מִכָּל-בְּשָׂר מִכָּל-חַי וּמִכָּל-שָׂנִים
 engkau-akan-membawa dari-setiap makhluk dari-segala yang-hidup Dan-dari-segala

akan-ada dan-betina jantan bersamamu untuk-menghidupkan bahtera ke
 H1961 H5347 H2145 H0854 H2421 H8392 H0413

Dan dari segala yang hidup, dari segala makhluk, dari semuanya haruslah engkau bawa satu pasang ke dalam bahtera itu, supaya terpelihara hidupnya bersama-sama dengan engkau; jantan dan betina harus kaubawa.

20
 מִכָּל-מִינֵהוּ מִכָּל-חַי וּמִכָּל-שָׂנִים מִכָּל-מִינֵהוּ
 dari-setiap menurut-jenisnya ternak dan-dari menurut-jenisnya Dari-burung

kepadamu akan-datang dari-setiap dua menurut-jenisnya tanah binatang-merayap
 H0413 H0935 H3605 H8147 H4327 H0127 H7431

לְהַחְיֶיהָ:
 H2421

Dari segala jenis burung dan dari segala jenis hewan, dari segala jenis binatang melata di muka bumi, dari semuanya itu harus datang satu pasang kepadamu, supaya terpelihara hidupnya.

21
 וְאַסְפֹּתָ אֵלַי וְאָכַלְתָּ אֶת-מִאֲכָלֵי הָאָרֶץ לְפָנָי
 dan-kumpulkanlah dimakan yang makanan dari-segala bagimu ambillah Dan-engkau

untuk-makanan dan-bagi-mereka bagimu dan-biarlah kepadamu
 H0402 H1961 H0413

Dan engkau, bawalah bagimu segala apa yang dapat dimakan; kumpulkanlah itu padamu untuk menjadi makanan bagimu dan bagi mereka."

אֱלֹהִים	אֵתוֹ	צִוָּה	אֲשֶׁר	כָּכֹל	נֹחַ	וַיַּעַשׂ	
Allah	kepadanya	telah-diperintahkan	yang	menurut-segala	Nuh	Dan-melakukanlah	
H0430	H0853	H6680		H3605	H5146		
					ס	עָשָׂה:	כֵּן
					(S)	ia-lakukan	demikianlah

| Lalu Nuh melakukan semuanya itu; tepat seperti yang diperintahkan Allah kepadanya, demikianlah dilakukannya.